

## Todesstrafen

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
Und JHWH sprach zu Mosche

2 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר, אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל  
Zu den Kindern Jisraels sollst du sagen: Ein jeder Mann von den Kindern Jisraels  
und von dem Gast, der sich niedergelassen hat in Jisrael,  
אֲשֶׁר יִתֵּן מִזְרְעוֹ לַמֹּלֶךְ מוֹת יוּמָת  
der geben wird von seiner Nachkommenschaft dem Molech,  
den Tod wird er sterben  
עַם הָאָרֶץ יִרְגְּמֵהוּ בְּאֶבֶן:  
das Volk des Landes soll ihn steinigen mit einem Stein

3 וְאֲנִי אֶתֵּן אֶת־פָּנַי בְּאִישׁ הַהוּא וְהִכַּרְתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ  
Und ich, ich werde preisgeben mein Gesicht bei diesem Mann  
und ich werde ihn ausrotten aus der Mitte seines Volkes  
כִּי מִזְרְעוֹ נָתַן לַמֹּלֶךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת־מִקְדָּשִׁי וְלַחֲלֹל אֶת־שֵׁם קִדְשִׁי:  
denn seine Nachkommenschaft hat er gegeben dem Molech  
damit ist unrein mein Heiligtum und entweiht mein heiliger Name

4 וְאִם הֶעֱלִימוּ עִם הָאָרֶץ אֶת־עֵינֵיהֶם מִן־הָאִישׁ הַהוּא בְּתִתּוֹ מִזְרְעוֹ לַמֹּלֶךְ  
Wenn verschließen, verschließen wird das Volk des Landes ihre Augen vor diesem Mann  
bei seinem geben von seiner Nachkommenschaft dem Molech  
לְבַלְתִּי הַמִּית אֹתוֹ:  
ohne ihn zu töten

5 וְשָׂמַתִּי אֲנִי אֶת־פָּנַי בְּאִישׁ הַהוּא וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ  
und ich lege, ich, mein Gesicht auf diesen Mann und auf seine Familie  
וְהִכַּרְתִּי אֹתוֹ וְאֵת כָּל־הַזָּנִים אַחֲרָיו לְזָנוֹת  
und ich rotte ihn aus und jeden Hurenden nach ihm um herumzuhuren,  
אַחֲרֵי הַמֹּלֶךְ מִקֶּרֶב עַמָּם:  
dem Molech nach, aus der Mitte ihres Volkes

6 וְהַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר תִּפְּנֶה אֶל־הָאֲבֹת וְאֶל־תִּידְעֵינִים לְזָנוֹת אַחֲרֵיהֶם  
Und die Seele, die sich wenden wird zu den Totengeistern  
und zu den Zeichendeutern um zu huren ihnen nach  
וְנָתַתִּי אֶת־פָּנַי בְּנֶפֶשׁ הַהוּא וְהִכַּרְתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ:  
ich habe gegeben meine Person in diese Seele,  
aber ich rotte ihn aus, aus der Mitte seines Volkes

7 וְהִתְקַדְּשׁוּתְּם וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים  
heiligt euch, so daß ihr heilig seid

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

denn ich bin JHWH euer Elohe

8 וּשְׁמֵרְתֶם אֶת־חֻקֹּתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם  
Bewahrt meine Gesetze und tut sie,

אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם:

Ich bin JHWH, euch heiligend

9 כִּי־אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יִקְלַל אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ מוֹת יוּמָת  
Wenn ein jeder Mann, der verfluchen wird seinen Vater und seine Mutter

den Tod wird er sterben

אָבִיו וְאִמּוֹ קָלַל דְּמִיּוֹ בּוֹ:

seinen Vater und seine Mutter verfluchen

seine Blutschuld ist an ihm

10 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף אֶת־אִשְׁתּוֹ אִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף אֶת־אִשְׁתּוֹ רֵעֵהוּ  
Ein Mann, der die Ehe brechen wird mit der Frau eines Mannes,

der wird brechen die Ehe der Frau seines Nächsten

מוֹת־יוּמָת הַנְּאֻף וְהַנְּאֻפָּת:

den Tod wird er sterben, der Ehebrecher und die Ehebrecherin

11 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־אִשְׁתּוֹ אָבִיו עֶרְוַת אָבִיו גִּלָּה  
Ein Mann, der liegen wird bei der Frau seines Vaters,

die Scham seines Vaters ist entblößt

מוֹת־יוּמָתוֹ שְׁנֵיהֶם דְּמִיָּהֶם בָּם:

den Tod werden sterben beide

ihre Blutschuld ist an ihnen

12 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־כַּלְתּוֹ מוֹת יוּמָתוֹ שְׁנֵיהֶם  
Ein Mann, der liegen wird bei seiner Schwiegertochter

den Tod werden sie sterben beide

תָּבַל עָשׂוּ דְמִיָּהֶם בָּם:

Eine Perversion haben sie getan,

ihre Blutschuld ist an ihnen

13 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־זָכָר מִשְׁכַּבֵּי אִשָּׁה תוֹעֵבָה עָשׂוּ שְׁנֵיהֶם  
Ein Mann der liegen wird bei einem Mann wie liegend bei einer Frau,

etwas Abscheuliches haben beide getan

מוֹת יוּמָתוֹ דְמִיָּהֶם בָּם:

den Tod werden sie sterben,

ihre Blutschuld ist an ihnen

14 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשָּׁה וְאֶת־אִמָּהּ זָמָה הוּא

Ein Mann, der nimmt eine Frau mit ihrer Mutter,  
eine Blutschande ist dies

בְּאֵשׁ יִשְׂרְפוּ אֹתוֹ וְאֶתְהֵן וְלֹא־תִהְיֶה זָמָה בְּתוֹכְכֶם:

im Feuer sollen sie ihn verbrennen mit ihnen,  
damit nicht sein wird Blutschuld mitten unter euch

15 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שְׂכָבְתוֹ בְּבַהֲמָה מוֹת יוּמָת

Ein Mann, der geben wird seinen Geschlechtsverkehr mit Vieh,  
den Tod wird er sterben

וְאֶת־הַבְּהֵמָה תַּהַרְגוּ:

und das Vieh wird erschlagen

16 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב אֶל־כָּל־בְּהֵמָה לְרִבְעָה אֹתָהּ

Eine Frau, die sich nähern wird an allerlei Vieh, um geschlechtlich zu verkehren mit ihm

וְהָרַגְתְּ אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבְּהֵמָה

Du erschlägst die Frau und das Vieh

מוֹת יוּמָתוּ דְמֵיהֶם בָּם:

den Tod werden sie sterben,

Blutschuld ist an ihnen

17 וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִקַּח אֶת־אָחִתוֹ בֵּת־אָבִיו אֹו בֵּת־אִמּוֹ

Ein Mann, der nehmen wird seine Schwester, Tochter seines Vaters  
oder Tochter seiner Mutter

וְרָאָה אֶת־עֶרְוֹתָהּ וְהִיא־תִּרְאֶה אֶת־עֶרְוֹתוֹ חֹסֵד הוּא

und er sieht ihre Scham, und sie wird sehen seine Scham

eine Blutschande ist dies

וְנִכְרְתוּ לְעֵינָי בְּנֵי עַמָּם עֶרְוֹת אָחִיתוֹ וְגַלְתָּ עֹנְוֹ יִשְׂא:

werden ausgerottet vor den Augen der Kinder ihres Volkes

18 וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב אֶת־אִשָּׁה דָּוָה וְגִלָּה אֶת־עֶרְוֹתָהּ אֶת־מְקַרְתָּהּ הֶעֱרָה

Ein Mann, der liegen wird bei einer menstruierenden Frau, und entblößt ihre Scham,  
ihr Brunnen ist aufgedeckt

וְהִיא גִלְתָּה אֶת־מְקוֹר דְּמֵיהָ וְנִכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם מִקֶּרֶב עַמָּם:

sie hat entblößt den Brunnen ihrer Menstruation,

sie werden ausgerottet beide aus der Mitte ihres Volkes

19 וְעֶרְוֹת אָחֹת אִמָּךְ וְאָחֹת אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה

Die Scham der Schwester deiner Mutter und der Schwester deines Vaters,  
nicht sollst du entblößen

כִּי אֶת־שְׂאֵרוֹ הֶעֱרָה עֹנָם יִשְׂאוּ:

denn sein Körper ist aufgedeckt, ihre Schuld müssen sie tragen

20 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־נְדָתוֹ עֵרֹת וְדָוּ גִלָּה  
 Ein Mann, der liegen wird bei seiner Tante,  
 die Scham seines Onkels ist entblößt  
 חֲטָאָם יִשְׂאוּ עֵרִירִים יָמָתוּ:  
 ihre Schuld müssen sie tragen, Kinderlos werden sie sterben

21 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשְׁתּוֹ אָחִיו נָדָה הוּא  
 Ein Mann der nehmen wird die Frau seines Bruders,  
 Abscheuliches ist dies  
 עֵרֹת אָחִיו גִּלָּה עֵרִירִים יָהִיוּ:  
 die Scham deines Bruders ist entblößt,  
 Kinderlos werden sie sterben

22 וּשְׁמֹרְתֶם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם  
 Ihr bewahrt alle meine Gesetz und alle meine Rechtsvorschriften und tut sie  
 וְלֹא־תִקְיֹא אֶתְכֶם הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מְבִיא אֶתְכֶם שָׂמָּה לְשִׁבְתָּ בָּהּ:  
 damit nicht wird ausspeien euch das Land,  
 ich bin bringend euch dorthin, um zu wohnen darin

23 וְלֹא תִלְכוּ בְּחֻקֹּת הַגּוֹי אֲשֶׁר־אֲנִי מְשַׁלֵּחַ מִפְּנֵיכֶם  
 Und nicht sollt ihr wandeln in den Gesetzen der Völker,  
 die ich bin vertreibend weg von euch  
 כִּי אֶת־כָּל־אֵלֶּה עָשׂוּ וְאָקֶץ בָּם:  
 denn all dieses haben sie getan und ich hatte einen Ekel an ihnen

24 וָאָמַר לְכֶם אַתֶּם תִּירָשׁוּ אֶת־אֲדָמָתְכֶם, וְאֲנִי אֶתְּנֶנָּה לְכֶם לְרִשְׁתָּ אֹתָהּ  
 Und ich sagte zu euch: Ihr werdet erben ihr Land,  
 und ich werde es geben um es in Besitz zu nehmen  
 אָרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ  
 ein Land, fließend Milch und Honig  
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הִבְדֵּלְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים:  
 ich bin JHWH, euer Elohe, der ausgewählt hat euch aus den Völkern

25 וְהִבְדֵּלְתֶם בֵּין־הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לְטְמֵאָה וּבֵין־הָעוֹף הַטָּמֵא לְטָהוֹר  
 ihr unterscheidet zwischen dem reinen Vieh und dem unreinen  
 zwischen den Vögeln, die unrein sind und den reinen  
 וְלֹא־תִשְׁקְצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּבְהֵמָה וּבְעוֹף וּבְכָל־אֲשֶׁר תִּרְמָשׁ הָאָרֶץ  
 und nicht sollt ihr zur Abscheu machen eure Seelen durch das Vieh, durch die Vögel  
 und durch alles, was Kriechend auf der Erde  
 אֲשֶׁר־הִבְדֵּלְתִּי לְכֶם לְטָמֵא:  
 das ich unterschieden habe für euch in bezug auf das Unreine

26 וְהֵייתֶם לִי קְדוֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה  
Ihr sollt mir sein heilig, denn heilig bin ich, JHWH,  
וְאַבְדֶּל אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים לְהִיּוֹת לִי:  
und ich werde euch trennen von den Völkern,  
um für mich zu sein

27 וְאִישׁ אִו־אִשָּׁה כִּי־יְהִיֶּה בָהֶם אָזֵב אִו יִדְעֵנִי מוֹת יוֹמָתוֹ  
Ein Mann oder eine Frau, wenn sein wird in ihnen  
ein Totengeist oder ein Zeichendeuter, den Tod werden sie sterben  
בְּאֶבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם דְּמֵיהֶם בָּם:  
mit einem Stein werden sie gesteinigt,  
ihre Blutschuld ist an ihnen